



Pfarrblatt der Pfarrei St.Andreas Klausen  
Bollettino della Parrocchia S.Andrea Chiusa

Nr.44

32. SONNTAG im Jahreskreis A  
DOMENICA 32.del tempo ord.A

12.11.2017



**ES KANN EIN  
ZU-SPÄT GEBEN.  
DOCH NOCH IST ES  
NICHT SO WEIT.  
ES GIBT NOCH ZEIT,  
KLUG ZU SEIN.  
WIE LANGE,  
WEISS NIEMAND.  
KLUG IST, WER NICHT  
ZU LANGE WARTET.**

*Karl-Heinz Lenzner*

**„VEGLIATE:  
non sapete  
né il giorno,  
né l'ora...“**

***Gesú disse ai  
discepoli:***

***„Il regno dei cieli  
é simile a  
dieci vergini che,  
prese le loro lampade,  
uscirono  
incontro allo sposo“.***

# Gottesdienstordnung für die Woche vom 13.11.- 19.11.2017

<b>MONTAG</b> 13.	11.00h	<b>Hl.Messe im Pflegeheim „Haus Eiseck,,</b> Hl.Messe nach Meinung	
<b>DIENSTAG</b> 14.	18.00h	<b>WORT-GOTTES-FEIER</b>	
<b>MITTWOCH</b> 15.	7.15h	<b><u>Hl. Albert der Große Ordensmann, Kirchenlehrer</u></b> Hl.Messe nach Meinung	
<b>DONNERSTAG</b> 16.		<b><u>Hl. Florinus von Matsch, Priester</u></b> Keine Hl.Messe	
<b>FREITAG</b> 17.	7.15h	<b><u>Hl. Margareta, Königin</u></b> Hl. Messe für Konrad Brunner	
<b>SAMSTAG</b> 18.	18.00h	<b><u>Weihetag der Basiliken St.Peter u.St.Paul in Rom</u></b> <b>VORABENDMESSE:</b> Jahresmesse für Franz, Veronika und Robert Gamper Jahresmesse für Florian Knottner Jahresmesse für Johann und Marianne Gasser geb. Morin Hl. Messe für Irene und Stefan Troger Hl. Messe für Berta und Anna Pupp	
<b>SONNTAG</b> 19.		<b><u>33.im Jahreskreis A - DOMENICA 33 del tempo ord. A</u></b> <b><u>CARITASSONNTAG – DOMENICA DELLA CARITAS</u></b> 9.00h <b>FAMILIENGOTTESDIENST</b> Jahresmesse für Georg Siller Jahresmesse für Hedwig Braun geb.Moser, Franz u.Frieda S. messa per Giuliano Somiá, Assunta e Virginio Anniversario per Luigina Novelli e Franco Lunardon	 <b>KIRCHE MIT KINDERN</b>

19.11.2017

**Giornata mondiale  
dei poveri**

**Non amiamo a parole  
ma con i fatti**



**Welttag  
der Armen**

**Liebt nicht in Worten  
sondern in Taten**

**Wir gratulieren! - Noi auguriamo!**

Das 77.Lebensjahr vollendet Herr Albert Lechner (15.11.)

Das 75. Lebensjahr vollendet Frau Waltraud Heiss geb. Oberkalmsteiner (16.11.)

Die Pfarrgemeinde freut sich mit den Familien über die Geburt und Taufe ihrer Kinder und wünscht Gesundheit und Gottes Segen für die Zukunft.



- Jonathan Sigmund**, Sohn des Karl Sigmund und der Daniela Kofler
- Mira Untermarzoner**, Tochter des Günther Untermarzoner u. der Sindi Pechlaner
- Greta Zeni**, Tochter des Andreas Zeni und der Dagmar Daberto
- Henri Verginer**, Sohn des Peter Verginer und der Julia Blasbichler
- Max Olivieri**, Sohn des Patrick Olivieri und der Verena Rainer Wieser
- Peter Trocker**, Sohn des Markus Trocker und der Monica Donini
- Sarah Sophie Schaufler**, Tochter des Bernhard Schaufler und der Doris Podestat

**Preiswatten der Pfarrei Klausen am 18.11.2017  
im Saal der Vereine – bei der Mittelschule ab 14.00 Uhr**  
**„Preiswatten“ della Parrocchia di Chiusa il 18.11.2017  
nella sala delle associazioni dalle ore 14.00**



Das Preiswatten wird mit 32 Personen organisiert. Jeder/Jede nimmt den Wattlepartner/in mit. Es warten schöne Preise.  
Die Anmeldungen werden im Papierladen Eichbichler entgegengenommen. Die Teilnahmegebühr beträgt 20 Euro. **Anmeldeschluss 17.11.2017**

**Die Arbeitsgruppe freut sich auf zahlreiche Teilnahme 😊! 😊! 😊!**

*Il "Preiswatten" é organizzato con 32 persone. Ognuno si prende il proprio partner.  
Le iscrizioni vengono fatte nel "Papierladen" Eichbichler. L'importo di partecipazione é 20 Euro. Termine iscrizione 17.11.2017.*

**Vi aspettiamo numerosi 😊! 😊! 😊!**



13.11.2017 18.00 Uhr Sitzung Liturgieausschuss / Widum Stübele  
17.11.2017 18.00 Uhr Sitzung pfarrlicher Vermögensverwaltungsrat  
Tauftermine /domeniche di battesimo: 03.12.2017 u./e 07.01.2018

**Pfarramt Klausen / Ufficio parrocchiale: Tel/Fax 0472 847548**

**Bürostunden: Montag, Mittwoch und Freitag von 8.30-10.30 Uhr sowie nach Vereinbarung  
orario d'ufficio: lunedì ,mercoledì e venerdì dalle ore 8.30 alle 10.30 e previo appuntamento.**

**e-mail: [pfarreklausen@web.de](mailto:pfarreklausen@web.de) [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) Pfarrblätter/bollettini parrocchiali**

Spenden für die Pfarrei: anonymo 20 €; Ungenannt 10 €  
anlässlich der Kerzen zu Allerseelen: 20 €

**Wofür wir  
DANKE - Vergelt's Gott sagen!  
GRAZIE !**

---

**PFARRCARITASGRUPPE KLAUSEN  
GRUPPO DELLA CARITAS PARROCCHIALE DI CHIUSA  
VERGELT'S GOTT – MILLE GRAZIE**



Der „Suppenonntag “2017“ war wieder ein voller Erfolg! Der **neue\_Rekorderlös** von **2.000,00 €** bleibt zur Hälfte in Klausen, als Beitrag zur Sanierung der Heizung im Pfarrwidum. Die andere Hälfte des Reinerlöses geht an P. Mario Cuccarollo, der als Missionär in Armenien tätig ist.

**Vergelt's Gott allen**, die gekommen sind und durch ihre Spenden zu diesem Erfolg beigetragen haben **und vor allem allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern**, die für den reibungslosen Ablauf gesorgt haben.

**Ein besonderer Dank** gilt folgenden Betrieben und Vereinen, die durch ihre Suppen und Sachspenden diese Aktion ermöglicht haben: **Rierhof, Klostersepp, Hienghof, Spitalerhof, Brunnerhof, Walter v. d. Vogelweide, ELKI, Torggkeller, Gasslbräu, Ossanna Getränkevertrieb, Bäckerei Trocker, - UND NICHT ZULETZT** - mehreren Frauen aus Klausen, die Kuchen und anders zur Verfügung gestellt haben. **Ein Dank auch den Vereinen**, die den Saal und die Küchen kostenlos zur Verfügung gestellt haben.

*La cosiddetta „domenica delle minestre“ 2017, anche quest'anno ha avuto un grande successo: la metà del **ricavato record di 2.000,00 €** rimane a Chiusa per contribuire alle spese necessarie per il risanamento del riscaldamento nella canonica L'altra metà verrà versato a Padre Mario Cuccarollo, cugino dell nota famiglia chiusana, che assiste le famiglie piú bisognose in Armenia.*

**Mille grazie** a tutti che sono intervenuti e che hanno dato un'offerta ed a tutte le collaboratrici e collaboratori e soprattutto anche alle **suddette ditte, associazione** ed a **diverse Signore** del posto, le quali, con i loro prodotti, hanno reso possibile questo successo. Grazie anche alle Associazioni che hanno messo a disposizione gratuitamente le loro cucine.

**Für die Pfarrcaritasgruppe Klausen /per il Gruppo della Caritas Parrocchiale di Chiusa  
Der Vorsitzende/il Presidente Oswald Untermarzoner**

---

**Vinzenzkonferenz zum Hl. Josef Klausen**

Für Ihre Spenden am Friedhof anlässlich des Allerheiligenfestes ein aufrichtiges Vergelt's Gott. Mit diesen Einnahmen werden wir auch weiterhin in unserer Umgebung diskret helfen können, wo die Beiträge der öffentlichen Hand nicht ausreichen und wo Notfälle, in Zusammenarbeit mit anderen Hilfsorganisationen und den Betroffenen selbst, überwunden werden können.

**Conferenza S.Vincenzo di Chiusa**

*Mille Grazie per le Vs.offerta presso l'entrata del cimitero in occasione della festività di Tutti i Santi. Con queste offerte potremo aiutare anche in futuro, nei nostri dintorni e sempre discretamente, laddove i contributi pubblici non bastano e dove, casi di emergenza possono essere risolti anche in collaborazione con altre organizzazioni e con gli interessati stessi.*